

海南大学外国语学院

055105《日语笔译》专业硕士点

招生简章及详细介绍

一、招生专业目录:

院系所	专业	学习方式	招生人数	初试科目	复试科目
018 外国语学院 联系电话: 0898-66281672	055105 日语笔译 (专业学位)	全日制	10(2)	① 101 思想政治理论 ② 213 翻译硕士日语 ③ 359 日语翻译基础 ④ 448 汉语写作与百科知识	1091 日汉翻译 同等学力加试科目: ① 日译汉 ② 汉译日

二、参考书目:

考试科目	参考书名	出版社/出版年份	作者
213 翻译硕士日语	《新经典日本语 高级教程》第一册	外语教学与研究出版社, 2016 年	于飞等
	《高级日语 2》	上海外语教育出版社, 2004 年	吴侃,村木新次郎
359 日语翻译基础	《新编日汉翻译教程》第二版	北京大学出版社 2013 年	庞春兰
	《汉日翻译教程(重排版)》	商务印书馆 2008 年	苏琦
448 汉语写作 与百科知识	《大学写作教程》	广东人民出版社 2003 年	陈妙云
	《新编大学应用文写作》	武汉大学出版社 2010 年	洪威雷
	《现代汉语(增订三版)》(上、下)	高等教育出版社 2002 年	黄伯荣
1091 日汉翻译	《中日口译教程》初级	外语教学与研究出版社, 2005 年	刘丽华

三、奖助学金政策:

我校奖助政策种类较多、覆盖面广,能够基本满足读研期间学习、生活所需。具体如下:

1. 新生奖学金: 5 千元(985 高校生源)、4 千元(前 30%、211 高校生源)
2. 国家奖学金: 2 万元
3. 国家助学金: 每生每月 600 元,全覆盖
4. 学业奖学金: 每年 6 千到 1 万元,全覆盖
5. 金光奖学金: 2 千到 5 千元
6. 吴旭奖学金: 8 千元

7. 宝钢奖学金: 5 千元
8. 助教、助管岗位助学金: 每生每月 500 元
9. 科研单项奖学金: 每项 1 千到 1 万元
10. 其他社会资助项目。

四、其他情况说明:

1. **参考书目仅供参考, 考生可以选择所在高校日语专业的相关教材备考, 无须拘泥于上述书目。另外, 我校暂不出售任何专业书籍和历年真题。**
2. 该硕士点学制三年, 学费每年一万元。有固定工作的在职人员不享受奖、助学金。
3. 我院暂无在职研究生教育, 所有专业均采用全日制教学形式, 毕业时颁发毕业证和学位证。

五、培养方案:

1. 学科简介

海南大学外国语学院日语专业设立于 2004 年 10 月, 2005 年起招收本科生, 2017 年开始招收研究生。现有专职教师 15 名, 日籍教师 2 名, 本科生 240 余名, 研究生 20 名。专业教师中有教授 2 名、副教授 6 名, 博士 4 名。所有教师均有赴日留学、研修或工作经历, 是一支结构合理、整体素质较好、教学能力及科研能力较强的教学团队。

海南大学日语专业拥有国内外实训、实习基地, 可为学员提供广阔的实践空间。近年来本校翻译师资队伍多次承担省内大型会议、外事活动及赛事翻译活动, 为海南的发展做出了贡献。

2. 培养目标及能力要求

培养德、智、体全面发展, 符合提升国际竞争力需要及满足国家经济、文化、社会建设需要的高层次、应用型、专业性笔译人才。

3. 研究方向

日语笔译: 旨在培养独立胜任各类文本翻译的日汉双向翻译能力, 重点为非文学翻译。

4. 学制和在校学习年限

本专业硕士研究生采取全日制培养方式。学制为 3 年, 在校学习年限为 2 年。在规定期限内未完成课程学习、专业实习或学位论文答辩者, 可申请延长学习年限, 累计延长学习年限一般不超过一年。

5. 培养方式与方法

① 采用学分制。学生必须通过学校组织的规定课程的考试, 成绩及格方能取得该门课程的学分; 少数有较丰富实践经验的研究生, 修个别课程时可采用在教师指导下以自学为主、通过学校统一的课程考试方式取得学分, 或者已经掌握某门课程, 通过本人申请经过考试准予免修, 取得学分。修满规定的学分方能撰写学位论文; 学位论文经答辩通过可按学位申请程序申请翻译硕士专业学位。

② 教学采用课程研讨、模拟、实训等多种形式, 综合性较强的课程可由多名老师共同授课。课程教学运用卫星电视和多媒体教室等现代化的电子信息技术和设施、设备开展, 聘请有实践经验的高级译员为学生上课或开设讲座。一些专业课程采用项目翻译的方式授课, 即教学单位承接各类文本的翻译任务, 学生课后翻译, 教师课堂讲评, 加强翻译技能的训练。

③ 重视实践环节。强调翻译实践能力的培养和翻译案例的分析, 尽可能多地创造翻译实践和观摩的机会。学生需有不少于 15 万字的笔译实践。

④ 采取集体培养与个人负责相结合的指导方式。导师组织学生参与翻译项目, 并在必要时指导学生完成自行承接的翻译项目。

⑤ 聘请校外精通翻译的专家参与教学及培养工作。

六、毕业去向:

毕业后在科研、教育、外事、文化、旅游、新闻出版等企事业部门从事教学、研究、翻译等工作。

七、外院研办联系方式:

诸位考生在考研期间如有任何问题，可与我院研办易老师联系。

推荐使用电子邮件，我办将于三个工作日内回复。

联系电话：0898-66281672

电子邮件：lulu_yi@hotmail.com

碧海蓝天，水清沙白；椰林倒影，果香四溢。

蓬勃发展的国际旅游岛，随时欢迎您的到来！

海南大学外国语学院研究生办公室

二〇一八年十月